



**MFW  
Loan  
Agreement**



**NMF's clients'  
best project for  
2012 , Yemen**



**MFI Personality  
Profile celebrates  
Mr. Abdelmajid  
El Gasmî**

## Grameen-Jameel Microfinance Limited and HSBC join forces through the Bankers without Borders® in MENA

Grameen-Jameel Microfinance Limited and HSBC Bank Middle East Limited (HSBC) have signed the first Corporate Agreement on May 8th, 2012 in Dubai, UAE. Through this partnership, HSBC aims to volunteer its employees' financial, technical and professional expertise to support Grameen-Jameel's microfinance institution partners through the Bankers without Borders® (BwB) program.

The BwB program is managed by Grameen-Jameel in the MENA region to help connect bankers, professionals and companies, with microfinance institutions (MFIs) to help break the cycle of global poverty.

HSBC is the largest and most widely represented international banking organization in MENA, with a presence in 12 countries across the region namely the UAE, Egypt, Qatar, Oman, Bahrain, Kuwait, Saudi Arabia, Libya, Jordan, Lebanon, Algeria, and Palestinian Autonomous Area. "HSBC has a strong corporate sustainability culture and

this is an excellent way for our colleagues to use their experience and passion for finance to help the underprivileged," said David Kotheimer, Regional Head of Strategy & Planning and Head of International, HSBC MENA.

Julia Assaad, Grameen-Jameel's General Manager added: "Grameen-Jameel is very pleased to partner with a renowned global financial institution such as HSBC and to have access to the support of its employees, helping to bridge the gap between skilled bankers and unbanked clients. We aim to support the microfinance sector to extend its outreach and impact on the poor by transferring HSBC's financial knowledge and expertise to the microfinance institutions in the MENA region. This partnership is extremely important for the growth of the microfinance sector and is a great step towards reaching more underprivileged clients to meet our poverty alleviation mission."



The agreement was signed by David Kotheimer, Regional Head of Strategy & Planning and Head of International, HSBC MENA and Julia Assaad, General Manager, Grameen-Jameel Microfinance Limited.

**HSBC** 

## GM's Message

Eighteen months after the start of the Arab Spring, the region continues to be in political turmoil. Although progress has been made with elections taking place in Tunisia and Egypt, the political and economic situation remain unpredictable. The lack of visibility has had implications on the microfinance (MF) sector in certain countries in the region, leading to shrinkage in the number of clients reached by microfinance, as institutions focus on portfolio consolidation and reluctance to expand operations and take risk, especially in Egypt, Syria and Yemen. That said, the MFIs continue to operate and are true to their mission, despite the difficulties faced.

On another note, the Moroccan MF sector, the largest in the region, is showing signs of recovery from the 'MF crisis' faced over the last three years. While lessons learned varied from one entity to another, four key lessons were the most common; 1) 'go back to the basics' of microcredit; 2) focus on the client; 3) proper coordination amongst MFIs and stakeholders; and 4) strengthen the risk management practices of

Microfinance Institutions (MFIs) and the use of a credit bureau. These lessons were adopted by the sector diligently, which has significantly changed their outlook, yet the survival of these MFIs is an indicator on the strengths of the Moroccan microfinance sector.

Grameen-Jameel strives to support the MF sector by providing financing and technical assistance through consultants and Bankers without Borders volunteers. In addition, we are working to execute an innovative strategy to help alleviate poverty through introducing other means which can help improve the lives of the poor. This strategic direction includes considering new products for MF clients. Feasibility studies are underway to assess how best to offer such products to clients. We hope to introduce one of these exciting new initiatives by end of 2012.



**Julia Assaad**  
General Manager



## Sanabel celebrates its 10<sup>th</sup> anniversary!



The year 2012 is one of great significance for Sanabel, The Microfinance Network of Arab Countries as it marks the network's 10<sup>th</sup> anniversary. Ten years ago, 17 of the leading microfinance practitioners in the Arab region gathered in Tunisia to launch the first and only regional microfinance network designed to serve microfinance institutions in the Arab world. Currently Sanabel has 88 members from 13 Arab countries in the region. Today, Sanabel continues to promote advocacy, innovation, training and microfinance best practices in Arab countries.

In the next period, Sanabel shall also be focusing on playing a significant role in advocacy for regulations across the region that allow for more inclusive financial services and innovations in product development and service delivery.

Since the early years of the establishment of Sanabel, Grameen-Jameel has been a main supporter of the Arab Network by sponsoring the Sanabel conferences, the Arabic Microfinance Gateway, launching the Grameen-Jameel Awards distributed during the annual Sanabel Conference and organizing training workshops. Grameen-Jameel remains highly committed to Sanabel and maintains a solid relationship in the interest of advancing mutual goals to help grow the microfinance sector, promoting inclusive financial services to help alleviate poverty in the Middle East and North Africa.

### Partnership with Microfund for Women, Jordan

In May 2012, Grameen-Jameel partnered with Microfund for Women (MFW), one of the leading microfinance providers in Jordan and in the MENA region.

MFW is a non-profit company registered with the Ministry of Trade in Jordan since October 1999. It operates through a network of 37 branches across the country, with over 71,500 borrowers end of 2011, 97% of which are female clients. MFW provides a set of financial and non-financial products and services including loans, micro insurance, capacity building and training for clients, as well as social services and educational opportunities.

Grameen-Jameel continues to seek partnerships with microfinance institutions that share common values, which are committed to support underprivileged individuals, using best practice methodologies in a sustainable manner. This partnership will help both Grameen-Jameel and MFW reach more poor in the region, in order to scale and have a larger impact on poverty alleviation.

### A new mapping tool for the sector in Morocco

Centre Mohamed VI for Microfinance Solidaire in Morocco has launched a new mapping tool which offers Microcredit institutions an interactive tool for locating their intervention area at the national level. This will enable microcredit institutions the consultation of data and information such as the location of their points of sale, number of their field staff and their borrowers, as well as other socioeconomic data like poverty, unemployment, and population in order to identify areas that have been served.

### Microfinance Conference in Turkey

The Global Microfinance Forum 2012 was held in Istanbul, Turkey on April 12th and 13th. The purpose of the conference was to address issues faced by microfinance, including over indebtedness, discuss the importance of expanding in agri-lending, insurance and deposit products, as well as, discuss operational efficiency and sustainability of microfinance and MSME financing. The conference was attended by key players in Turkey, microfinance institutions from MENA and Eastern Europe, and funders such as Grameen-Jameel.

## NMF's clients' best project for 2012 , Yemen



## News in Brief

### HCC Assessment

Through partnership with Grameen Foundation's Human Capital Center (HCC), Grameen Jameel has provided its MFI partner in Lebanon, the Lebanese Association for Development (Al Majmoua), with a human capital assessment mission. This HCM consultancy was delivered to Al Majmoua at the end of April 2012 to help assess the human capital needs of the institution. A field visit was conducted by Peg Ross, HCC Director, and Sally Salem, who provided translation support through Bankers without Borders® volunteer initiative. The assessment will enable Al Majmoua to build on its current success to strengthen their existing human capital management practices and ensure they are aligned with their business strategy.



### MFW Loan Agreement

Grameen-Jameel Microfinance Limited has extended financing in the form of a medium term loan to Microfund for Women (MFW) amounting to US\$ 1,000,000, equivalent in Jordanian Dinars. This loan is provided to fund their portfolio to further extend loans to underprivileged women in Jordan. The loan will help achieve MFW's growth strategy and provide access to finance to approximately 2,000 micro entrepreneur clients in Jordan.

Saba'a Al Bishari, a 33 year old lady from Dhamar city (70km south of Sanaa) and a mother of 3 children, was a housewife. Saba'a had a project in mind for children, yet did not know how she could pursue her dream. She soon heard of National Microfinance Foundation (NMF), Yemen, and applied for a loan to develop a project. This loan was used as the start-up capital to create mini outdoor rides for the kids in her neighborhood, which they could ride for a fee. Her very small project proved to be a success and she was able to save money and repay her loan. Saba'a's success prompted her to rent a yard, and with the help of a larger NMF loan, she installed play stations, which then became the first children's theme park in Dhamar. During the Eid

festivities, the project generated profits and recovered a significant part of her investment. She is now looking to expand the project by adding additional rides; as well as the possibility to buy horses suitable for children to ride.

NMF awarded Saba'a with the 'Best Clients Project Award' for the year 2012 in recognition of her success in turning a start up project into a success story in her city. Saba'a's success in her micro enterprise has had a substantial impact on the standard of living of her family, and she is now able to provide her family with better education and healthcare.

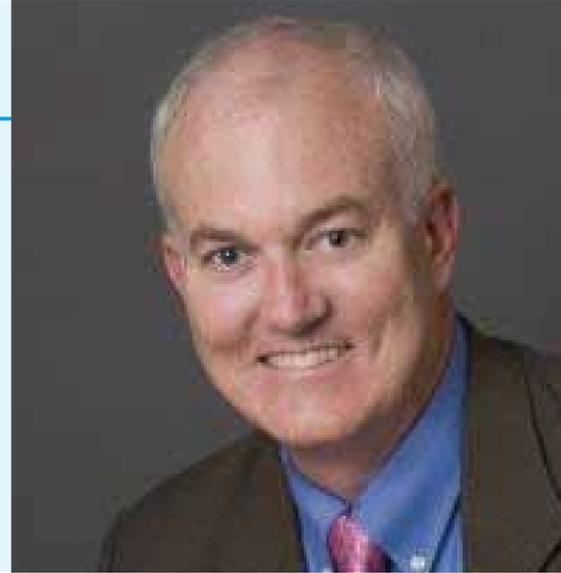


## Staff update

LIAM COLLINS

Deputy General Manager / Program Manager

Grameen-Jameel Microfinance Ltd is pleased to announce the appointment of Liam Collins as Deputy GM - Program Manager who joined in April 2012. Liam brings over 17 years experience in development finance focused in Micro Small and Medium Enterprises (MSME) worldwide. He has a proven record of establishing several microfinance companies in Eastern Europe, Latin America and Asia. Liam was involved with Grameen-Jameel from 1998 to 2004 as a consultant and is now a full time employee to further promote the growth of Grameen-Jameel in the region.



## أخبار الموظفين

ليام كولينز

نائب المدير العام / مدير البرنامج

يسر جرامين-جميل أن تعلن عن تعيين ليام كولينز كنائب للمدير العام - مدير البرنامج الذي التحق بالعمل في أبريل/نيسان ٢٠١٢. ولدى ليام ما يربو على ١٧ عاماً من الخبرة في مجال التمويل الإنمائي، والتي تتركز في المشروعات الصغرى والصغيرة والمتوسطة في جميع أنحاء العالم. ولديه سجل إنجازات حافل يتضمن تأسيس العديد من شركات التمويل الأصغر في أوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية وآسيا. وقد انخرط ليام مع جرامين-جميل منذ عام ١٩٩٨ إلى عام ٢٠٠٤ كمستشار، بينما يعمل الآن موظفاً بدوام كامل، وذلك لزيادة تعزيز نمو جرامين-جميل في المنطقة.

## MFI Personality Profile

## لمحة عن رئيس مجلس إدارة مؤسسة الكرامة: عبد المجيد القاسمي



Mr. Abdelmajid El Gasmi began working in the field of socio-economic development in Morocco in 1995. He was an active member and later appointed head of strategy of the pioneer association "AMAL", a Moroccan association for local sustainable development in the environmental field.

In July 1999, El Gasmi participated in creating Al KARAMA Microcredit – a non-profit organization based in Rabat –for the promotion of income generating activities in the region of Eastern Morocco (Oujda and Figuig). Al Karama Microcredit was established to address the financial and technical needs of a wide population excluded from traditional financing systems, with a particular focus on women.

As of December 2011, Al Karama served 16,500 clients through 46 branches and satellite offices in three regions in Morocco. They institution is poverty focused, providing social development programs to its members. Al Karama's presence in rural areas is significant, representing 30% of its portfolio, in comparison to other MFIs which are mainly urban; with an average loan size of USD 296, which represents less than 10% of the GNI per capita, far below the average of the sector in Morocco (USD 700).

Since Al Karama started its activities in 1990, El Gasmi has embedded values of rigor, discipline, responsibility and commitment to social mission in the organization, with a focus on sustainable development.

Since its inception, Al Karama has participated actively in the creation of the National Federation of Microcredit in Morocco and promoted sector development across the country. Al Karama, which initially served a very small geographical space and outreach, is currently serving the poor at a national level and is ranked in the fifth position among the 13 microcredit institutions active in Morocco, with an outstanding portfolio equivalent to 5 million dollars.

El Gasmi has played an active role in enhancing the dynamics in the North East region of Morocco. He was involved in creating other initiatives to link this alienated region with the rest of the country. He also participated in the efforts to establish a socio-educational center in Eastern Morocco, to promote and encourage the development of a network in the Eastern region to attract investors.

El Gasmi is a professor of Physics at Hassan II Faculty in Casablanca, and a researcher on fundamentals of natural law and systematic mathematics. He is also the chairman of Al Karama.

بدأ السيد/ عبد المجيد القاسمي العمل في مجال التنمية الاجتماعية-الاقتصادية في المغرب عام ١٩٩٥. وذلك كعضو نشط في جمعية "الأمل" الرائدة، التي تعد إحدى جمعيات التنمية المحلية المستدامة في مجال البيئة في المغرب وتم تعيينه لاحقاً كرئيس لوحدة الاستراتيجية والتطوير في الجمعية.

شارك القاسمي في يوليو/تموز عام ١٩٩٩ في إنشاء مؤسسة الكرامة للسلفات الصغرى، وهي مؤسسة غير هادفة للربح تتخذ من الرباط مقراً لها، لتشجيع الأنشطة المدرة للدخل في منطقة شرق المغرب (وجدة وفكيك). وقد تم إنشاء هذه المؤسسة بهدف تلبية الاحتياجات المالية والتقنية لشريحة كبيرة من السكان التي لا تشملها أنظمة التمويل التقليدية، مع تركيز خاص على المرأة.

وحتى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قدمت مؤسسة الكرامة خدمات لـ ١٦.٥٠٠ عميل من خلال ٤٦ فرعاً ومكتباً تابعاً في ثلاث مناطق في المغرب. وتتركز المؤسسة على محاربة الفقر، مع تقديم برامج التنمية الاجتماعية لأعضائها. وتتمتع بتواجد كبير في المناطق الريفية، يمثل ٣٠ في المائة من محفظتها الاستثمارية، مقارنة بمؤسسات التمويل الأصغر الأخرى التي تعمل أساساً في الحضر؛ وبلغ متوسط حجم القرض ٢٩٦ دولاراً أمريكياً، وهو ما يمثل أقل من ١٠٪ من الدخل القومي الإجمالي للفرد، ويعتبر أقل كثيراً عن المتوسط لهذا القطاع في المغرب (٧٠٠ دولار أمريكي).

ومنذ أن بدأت مؤسسة الكرامة أنشطتها عام ١٩٩٠، قام القاسمي بتضمين قيم الدقة والانضباط والمسؤولية والالتزام في الرسالة الاجتماعية للمؤسسة، مع التركيز على أهمية التنمية المستدامة.

ومنذ نشأتها، شاركت مؤسسة الكرامة على نحو فعال في إنشاء الاتحاد الوطني للائتمان الأصغر في المغرب، وشجعت على تنمية هذا القطاع في جميع أنحاء البلاد. وحالياً تقدم مؤسسة الكرامة – التي خدمت في البداية مساحة جغرافية وانتشار قليل للغاية – خدمات للفقراء على الصعيد الوطني، وتحتل المركز الخامس بين مؤسسات الائتمان الأصغر الثلاثة عشر النشطة في المغرب، وتمتلك محفظة قائمة تعادل خمسة ملايين دولار.

قام القاسمي بدور نشط في تعزيز الحراك الدائر في المنطقة الشمالية الشرقية في المغرب. وشارك في إعداد مبادرات أخرى لربط هذه المنطقة المتباعدة ببقية البلاد. وشارك أيضاً في الجهود الرامية إلى إنشاء مركز اجتماعي-تعليمي في شرق المغرب لتعزيز تطوير شبكة التمويل في المنطقة الشرقية وتشجيعها لجذب المستثمرين.

يشغل القاسمي وظيفة أستاذ للفيزياء في جامعة الحسن الثاني في الدار البيضاء، وباحث في المبادئ الأساسية للقانون الطبيعي والرياضيات المنهجية. ويشغل أيضاً منصب رئيس مؤسسة الكرامة.





## سنابل تحتفل بالذكرى السنوية العاشرة!



يمثل عام ٢٠١٢ عامًا بالغ الأهمية بالنسبة لسنابل (شبكة التمويل الأصغر في البلدان العربية)، حيث يصادف هذا العام الذكرى السنوية العاشرة على تأسيس الشبكة. فقد اجتمع قبل عشر سنوات ١٧ ممارسًا من كبار ممارسي التمويل الأصغر بالمنطقة العربية في تونس لإطلاق شبكة التمويل الأصغر الإقليمية الأولى من نوعها والوحيدة المصممة لخدمة مؤسسات التمويل الأصغر في العالم العربي. وتضم سنابل حاليًا ٨٨ مؤسسة عضو تنتمي إلى ١٣ دولة عربية في المنطقة. واليوم، تواصل سنابل النهوض بهذه الدعوة، وبالابتكار، والتدريب، وأفضل ممارسات التمويل الأصغر في البلدان العربية.

وسوف تركز سنابل أيضًا في الفترة المقبلة على لعب دور مهم في الدعوة و كسب التأييد للتشريعات واللوائح الناظمة للقطاع في جميع أنحاء المنطقة، التي تتيح المزيد من الخدمات المالية الشاملة والابتكارات في تطوير المنتجات وتقديم الخدمات.

ومنذ السنوات الأولى لإنشاء سنابل، كانت جرامين-جميل داعمًا رئيسيًا "للشبكة العربية" من خلال رعاية مؤتمرات سنابل، والبوابة العربية للتمويل الأصغر، وإطلاق جوائز جرامين-جميل التي توزع خلال مؤتمر سنابل السنوي، وتنظيم ورش عمل تدريبية على هامش المؤتمر. وما تزال جرامين-جميل ملتزمة التزامًا قويًا بدعم شبكة سنابل، وإقامة علاقات متينة معها حرصًا على النهوض بالأهداف المشتركة للمساعدة في نمو قطاع التمويل الأصغر، وتعزيز الخدمات المالية الشاملة بهدف الإسهام في التخفيف من وطأة الفقر في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

## الشراكة مع صندوق المرأة، الأردن

في مايو/ أيار ٢٠١٢، أقامت جرامين-جميل شراكة مع صندوق المرأة، أحد مقدمي خدمات التمويل الأصغر الرائد في الأردن وفي منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

ويعد صندوق المرأة شركة غير هادفة للربح مسجلة لدى وزارة التجارة في الأردن منذ أكتوبر/ تشرين الأول ١٩٩٩. ويعمل الصندوق من خلال شبكة تضم ٢٧ فرعًا في جميع أنحاء البلاد، وبلغ عدد مقترضيه أكثر من ٧١,٥٠٠ مقترضًا بنهاية عام ٢٠١١، ٩٧٪ منهم عميلات إناث. ويقدم صندوق المرأة مجموعة من المنتجات والخدمات المالية وغير المالية، بما في ذلك القروض، والتأمين الأصغر، وبناء القدرات، وتدريب العملاء، فضلًا عن الخدمات الاجتماعية والفرص التعليمية.

وما تزال جرامين-جميل تسعى إلى إقامة شراكات مع مؤسسات التمويل الأصغر التي تشترك في نفس القيم، وتلتزم بدعم الأفراد المحرومين، مع استخدام منهجيات أفضل الممارسات بطريقة مستدامة. وسوف تساعد هذه الشراكة كلا من جرامين-جميل وصندوق المرأة في الوصول إلى المزيد من الفقراء في المنطقة لتوسيع الانتشار وإحداث تأثير أكبر على تخفيف وطأة الفقر.

## أداة تخطيط جديدة لقطاع التمويل في المغرب

دشن مركز محمد السادس لدعم القروض الصغرى التضامنية في المغرب أداة تخطيط جديدة توفر لمؤسسات التمويل الأصغر أداة تفاعلية لتحديد منطقة نشاطها على الصعيد الوطني. وسوف تمكن هذه الأداة مؤسسات الائتمان الأصغر من التشاور حول البيانات والمعلومات مثل موقع نقاط البيع الخاصة بها، وعدد موظفيها الميدانيين والمقترضين لديها، فضلًا عن البيانات الاجتماعية-الاقتصادية الأخرى، مثل بيانات الفقر والبطالة والسكان، وذلك لتحديد المناطق التي يتم خدمتها.

## مؤتمر التمويل الأصغر في تركيا

عُقد المنتدى العالمي للتمويل الأصغر لعام ٢٠١٢ في اسطنبول، تركيا، في ١٢-١٣ أبريل/نيسان ٢٠١٢. وكان الغرض من المؤتمر معالجة القضايا التي تواجه التمويل الأصغر، بما في ذلك الإفراط في المديونية، ومناقشة أهمية توسيع نطاق الإقراض الزراعي، ومنتجات التأمين والإيداع، وأيضًا مناقشة الكفاءة التشغيلية، واستدامة التمويل الأصغر وتمويل المشروعات الصغرى والصغيرة والمتوسطة.

وقد حضر المؤتمر الجهات الفاعلة الرئيسية في تركيا، ومؤسسات التمويل الأصغر التي تنتمي إلى منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وأوروبا الشرقية، وممولين مثل جرامين-جميل.

## أفضل مشروع لعملاء المؤسسة الوطنية للتمويل الأصغر لعام ٢٠١٢، اليمن



عيد الفطر، حقق المشروع أرباحًا واستعادت جزءًا كبيرًا من استثمارها. وتتطلع الآن إلى توسيع نطاق المشروع بإضافة ألعاب جديدة إضافية؛ فضلًا عن إمكانية شراء خيول مناسبة لركوب الأطفال.

وقد منحت المؤسسة الوطنية للتمويل الأصغر السيدة/ سبأ جائزة مشروع العملاء الأفضل لعام ٢٠١٢ اعترافًا وتقديرًا لنجاحها في تحويل مشروع جديد إلى قصة نجاح في مدينتها. وقد كان لنجاح مشروع سبأ هذا تأثير كبير على مستوى معيشة أسرتها، وأصبحت الآن قادرة على توفير تعليم ورعاية صحية أفضل لأفراد أسرتها.

سبأ البشاري، سيدة تبلغ من العمر ٢٣ عامًا، من مدينة ذمار (على بعد ٧٠ كلم جنوب صنعاء)، وهي أم لثلاثة أطفال، وربة منزل. فكرت سبأ في مشروع للأطفال، لكن لم تكن تعرف كيف يمكنها تحقيق حلمها. لكنها سرعان ما سمعت عن المؤسسة الوطنية للتمويل الأصغر، اليمن، وتقدمت بطلب للحصول على قرض بهدف إقامة المشروع. واستخدمت هذا القرض كرأس مال تأسيسي لإنشاء مراجيح في الهواء الطلق في الحي الذي تقطن فيه، للأطفال الذين يمكنهم ركوبها مقابل دفع رسوم. وأثبت مشروعها الصغير جدًا نجاحه، وتمكنت من ادخار المال وتسديد قرضها. وقد حفزها هذا النجاح على استئجار قطعة أرض صغيرة، وبالإستعانة بقرض أكبر من المؤسسة الوطنية للتمويل الأصغر، قامت بتركيب ألعاب أخرى، والتي أصبحت ملاهي الأطفال الأولى في ذمار. وخلال احتفالات

## موجز الأخبار

### تقييم مركز رأس المال البشري

من خلال الشراكة مع مركز رأس المال البشري (HCC) التابع لمؤسسة جرامين، زودت جرامين-جميل إلى شريكها مؤسسة التمويل الأصغر في لبنان، الجمعية اللبنانية للتنمية (المجموعة)، بمهمة تقييم رأس المال البشري. وتم تقديم استشارات مركز رأس المال البشري إلى المجموعة في نهاية أبريل/نيسان عام ٢٠١٢ بهدف المساعدة في تقييم احتياجات رأس المال البشري للمؤسسة. وقد قامت بيغ روس، مديرة المركز، بزيارة ميدانية، مع سالي سالم، التي قدمت دعم الترجمة من خلال المبادرة التطوعية Bankers without Borders®. وسوف يُمكن هذا التقييم المجموعة من الاعتماد على نجاحها الحالي في تعزيز ممارساتها الحالية الخاصة بإدارة رأس المال البشري، وضمان توافقها مع استراتيجية عملها.

### اتفاقية قرض لصندوق المرأة

قامت جرامين-جميل للتمويل الأصغر المحدودة بتقديم تمويل في شكل قرض متوسط الأجل إلى صندوق المرأة بلغ مليون دولار أمريكي، بما يعادله بالدينار الأردني. وتم تقديم هذا القرض لتمويل محفظة الصندوق بهدف تقديم مزيد من القروض إلى النساء المحرومات في الأردن. وسوف يساعد هذا القرض على تحقيق استراتيجية النمو التي ينتهجها الصندوق، وتوفير فرص الحصول على التمويل لما يقرب من ٢,٠٠٠ عميلة وعميل من أصحاب المشروعات الصغيرة في الأردن.



لمحة عن رئيس  
مجلس إدارة مؤسسة  
الكرامة: عبد المجيد  
القاسمي



أفضل مشروع لعملاء  
المؤسسة الوطنية للتمويل  
الأصغر لعام ٢٠١٢، اليمن



اتفاقية قرض  
لصندوق المرأة



## تعاون جرامين-جميل وبنك اتش اس بي سي الشرق الأوسط المحدود من خلال برنامج Bankers without Borders® في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

من خلال نقل المعرفة والخبرات المالية في بنك اتش اس بي سي إلى مؤسسات التمويل الأصغر في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. إن هذه الشراكة في غاية الأهمية لنمو قطاع التمويل الأصغر، وخطوة عظيمة على صعيد الوصول إلى أعداد أكبر من العملاء المحرومين لتحقيق رسالتنا المتمثلة في تخفيف وطأة الفقر."



وقع على الاتفاقية ديفيد كوتماير، الرئيس الإقليمي للاستراتيجية والتخطيط ورئيس القسم الدولي في بنك اتش اس بي سي الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وجوليا أسعد، المدير العام لجرامين-جميل للتمويل الأصغر المحدود.

HSBC

ومصر، وقطر، وعمان، والبحرين، والكويت، والمملكة العربية السعودية، وليبيا، والأردن، ولبنان، والجزائر، والمناطق الفلسطينية المتمتعة بالحكم الذاتي. وصرح ديفيد كوتماير، الذي يشغل منصب الرئيس الإقليمي للاستراتيجية والتخطيط ورئيس القسم الدولي في بنك اتش اس بي سي في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا: "إن بنك اتش اس بي سي يتمتع بثقافة قوية للاستدامة المؤسسية، و هذه تعتبر فرصة رائعة للزملاء في البنك لاستخدام خبراتهم وشغفهم بقطاع التمويل لمساعدة المحرومين".

وأضافت جوليا أسعد، المدير العام لجرامين-جميل: "يسر جرامين-جميل الدخول في هذه الشراكة مع مؤسسة مالية عالمية شهيرة مثل بنك اتش اس بي سي، والحصول على دعم موظفيه، الأمر الذي يساعد في سد الفجوة بين المصرفيين المهرة والعملاء الذين لا يغطيهم النظام المصرفي. إننا نهدف إلى دعم قطاع التمويل الأصغر لتوسيع نطاق انتشاره وتأثيره على الفقراء

وقعت شركة جرامين-جميل للتمويل الأصغر المحدود وبنك اتش اس بي سي الشرق الأوسط المحدود (اتش اس بي سي) اتفاقية شراكة تعد الأولى من نوعها في ٨ مايو ٢٠١٢ في دبي، الإمارات العربية المتحدة. ويهدف بنك اتش اس بي سي من خلال هذه الشراكة إلى تقديم خبرات موظفيه التطوعية في المجالات المالية والتقنية والمهنية لدعم مؤسسات التمويل الأصغر الشريكة لجرامين-جميل عبر برنامج Bankers without Borders®.

وتدير جرامين-جميل برنامج Bankers without Borders® في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا للمساعدة في ربط المصرفيين والمهنيين والشركات بمؤسسات التمويل الأصغر، من أجل المساعدة في الخروج من دائرة الفقر العالمي.

ويعتبر بنك اتش اس بي سي أكبر مؤسسة مصرفية دولية وأكثرها تمثيلاً في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، حيث يتواجد في ١٢ دولة في جميع أنحاء المنطقة، متمثلة في الإمارات العربية المتحدة،

## كلمة المدير العام

مؤسسات التمويل الأصغر واستخدام مكتب الائتمان. وقد أقر القطاع هذه الدروس بجدية، الأمر الذي غير إلى حد كبير آفاق مستقبله، ومع ذلك يعتبر نجاح مؤسسات التمويل الأصغر في الاستمرار مؤشراً على نقاط قوة قطاع التمويل الأصغر في المغرب.

هذا وتسعى جرامين-جميل جاهدة إلى دعم قطاع التمويل الأصغر عن طريق تقديم المساعدة المالية والتقنية عبر المستشارين ومتطوعي Bankers without Borders®. وبالإضافة إلى ذلك، نعمل على تنفيذ استراتيجية مبتكرة للمساعدة في التخفيف من حدة الفقر من خلال استحداث وسائل أخرى من الممكن أن تساعد في رفع مستوى حياة الفقراء. ويشمل هذا التوجه الاستراتيجي دراسة منتجات جديدة لعملاء التمويل الأصغر. وتجري حالياً دراسات جدوى لتقييم أفضل السبل لتقديم هذه المنتجات إلى العملاء. ويحدونا الأمل في إدخال إحدى هذه المبادرات الجديدة المحفزة بحلول نهاية عام ٢٠١٢.

جوليا أسعد المدير العام

J. Al-Qasbi

بعد مضي ثمانية عشر شهراً على اندلاع ثورات الربيع العربي، ما تزال المنطقة في حالة من الاضطراب السياسي. ويظل الوضع السياسي والاقتصادي غير قابل للتنبؤ على الرغم من إحراز تقدم بفضل الانتخابات التي جرت في تونس ومصر. وكان لعدم الوضوح هذا، تأثيرات على قطاع التمويل الأصغر في بعض البلدان في المنطقة، مما أدى إلى تقلص عدد العملاء الذين وصل إليهم التمويل الأصغر، في الوقت الذي تركز فيه المؤسسات على تعزيز استثماراتها والتردد في توسيع نطاق العمليات وتقبل المخاطر، وخاصة في مصر وسوريا واليمن. ومع ذلك، ما تزال مؤسسات التمويل الأصغر تعمل وتخلص في رسالتها على الرغم من الصعوبات التي تواجهها.

وعلى صعيد آخر، أظهر قطاع التمويل الأصغر المغربي، الذي يعد الأكبر في المنطقة، بوادر للتعافي من أزمة التمويل الأصغر التي واجهها على مدى السنوات الثلاث الماضية. ومع أن الدروس المستفادة من كيان إلى آخر كانت متنوعة، إلا إن هناك أربعة دروس رئيسية كانت الأكثر شيوعاً وهي: (١) الرجوع إلى أساسيات الائتمان الأصغر؛ (٢) التركيز على العميل؛ (٣) التنسيق المناسب بين مؤسسات التمويل الأصغر والأطراف المعنية؛ و (٤) تعزيز ممارسات إدارة المخاطر في